



### 目錄

封面故事：香港社會服務聯會頒發「傑出伙伴合作計劃」大獎

社會福利署嘉許活動：

- 「工商機構創意義工服務計劃比賽」
- 「二〇〇二年度十大最高服務時數獎」
- 「傑出青年義工交流計劃」

「商界展關懷」標誌提名

和黃義工隊：「健康新一代 - 由健康孩子開始」

花旗集團：「學生親善大使英語訓練計劃」

仲量聯行：「義工服務日」

國泰航空公司：「國泰航空飛躍理想計劃」  
建築署：「長者家居維修義工服務」

庫務署：「英語特警隊」  
香港規設有限公司：「復康同樂日」

地鐵有限公司：「機場快線一日遊」  
「企業義務工作經驗分享研討會及工作坊」  
義工運動「工商機構」義工服務分享會

拉闊生活 - 義務工作推廣網站  
聯絡方法

## 「商界展關懷」嘉許典禮 Caring Company Recognition



東華三院前主席楊超成先生（左二）與花旗集團香港區總裁韋嘉瑄女士（右二）共同接受香港特別行政區行政長官董建華先生（中）、香港社會服務聯會主席陳智思議員（右一）及香港社會服務聯會行政總裁方敏生女士（左一）頒發「傑出伙伴合作計劃」大獎。

## 香港社會服務聯會頒發 「傑出伙伴合作計劃」 大獎

東華三院與花旗集團榮獲由香港社會服務聯會頒發「傑出伙伴合作計劃」大獎，並於二〇〇四年二月三日（星期二）假香港洲際酒店接受香港特別行政區行政長官董建華先生頒發此項殊榮。是次獎項旨在嘉許工商界與社會服務界的傑出合作關係，並表揚它們對社區所作的特殊貢獻。從六十六份計劃提名中，大會共選出五項計劃獲得此項榮譽，它們都能以具創意的方式回應社區需要，伙伴間又積極參與計劃，共同推動員工回饋社會。當日東華三院前主席楊超成先生與花旗集團香港區總裁韋嘉瑄女士均有出席典禮並接受嘉許。

東華三院與花旗集團合辦「開開心心學英語計劃」，透過訪問外地遊客等有趣活動，加強小學生運用英語的信心。



東華三院與花旗集團建立緊密的合作關係，於SARS期間，東華三院與花旗集團合辦「學生創意顯關懷」活動，目的是鼓勵中小學生透過徵文、電腦簡報及口譯設計比賽，表達對前線醫護人員的支持和關懷。圖為東華三院前主席楊超成先生與花旗集團香港區總裁韋嘉瑄女士主持頒獎典禮。





*We make a living by what we get,  
We make a life by what we give!*

## 社會福利署頒發「工商機構創意義工服務計劃比賽」亞軍



東華三院馬清鏗副主席（右二）與花旗集團金融機構業務部主管鍾國強先生（左二）獲社會福利署頒發「工商機構創意義工服務計劃比賽」亞軍。

東華三院與花旗集團合辦「開開心心學英語」計劃，主要招募花旗集團屬下員工及家屬，義務為中小學生教授英語。期間花旗集團的外籍員工太太，定期到葵青區小學，運用午膳時間與學生一起唱歌和遊戲，希望透過活潑有趣的教學形式，讓新來港學童儘快掌握和運用英語，此計劃榮獲社會福利署頒發「工商機構創意義工服務計劃比賽」亞軍，並於二〇〇三年十二月廿二日接受新城電台「家天下」節目的訪問及於二〇〇四年二月廿七日在社會福利署舉辦的義工運動「工商機構」義工服務分享會中分享此計劃的詳情及特色。



花旗集團外籍員工太太，定期探訪小學，並運用午膳時間與學生一起唱歌和遊戲，讓小學生在開心的環境下學習英語。

## 社會福利署頒發十大最高服務時數獎

為響應政府共建關懷社區的呼籲，東華三院過去積極推展義工服務，去年本院共招募個人及團體義工達7,000多人，義工服務總時數超過293,000小時，東華三院今年榮獲社會福利署頒發「二〇〇二年度十大最高服務時數獎」（公眾團體），並於二〇〇三年十二月六日假香港禮賓府接受社會福利署署長鄧國威太平紳士的嘉許。



東華三院馬清鏗副主席（右一）獲社會福利署署長鄧國威太平紳士（左一）頒發「二〇〇二年度十大最高服務時數獎」（公眾團體）。

## 傑出青年義工交流計劃

本院資深義工曾嘉敏小姐，獲社會福利署選為二〇〇三年度傑出青年義工，在為數448名參加者中脫穎而出，代表香港出席於二〇〇三年十二月廿三日至廿九日舉行的「傑出青年義工交流計劃」，遠赴上海作親善交流訪問。



東華三院資深義工曾嘉敏小姐（中）獲社會福利署選為「二〇〇三年度傑出青年義工」，代表香港遠赴上海作交流訪問。

義工服務，開啟豐盛人生



# 「商界展關懷」

## 標誌提名

東華三院今年共提名八間企業，包括中華電力有限公司、花旗集團、OK便利店、The Body Shop、王氏港建旅遊有限公司、英國保誠保險有限公司、飛利浦半導體（益電半導體有限公司）及Symantec Corporation參與由社會服務聯會主辦的「商界展關懷」標誌提名活動，並於二00四年二月三日接受大會頒發「商界展關懷」標誌。

### 商界展關懷

caringcompany 2002-04

Awarded by The Hong Kong Council of Social Service  
香港社會服務聯會頒發



獲東華三院提名的企業，包括中華電力有限公司、花旗集團、OK便利店、The Body Shop、英國保誠保險有限公司、飛利浦半導體（益電半導體有限公司）及 Symantec Corporation 的代表於會前合照。

## 企業 / 團體義工服務剪影



### 和黃義工隊

和黃義工隊於二〇〇三年十一月廿九日探訪東華三院洪王家琪幼兒園，為學童及其家長提供健康教育講座，內容包括：營養講座、均衡飲食需知、藥劑師臨場諮詢服務及集體遊戲等。透過輕鬆活潑的講座及活動，增加父母對健康飲食的認識。



東華三院洪王家琪幼兒園家長專注聆聽和記黃埔義工隊之藥劑師講解健康飲食之道。



活動當日，和記黃埔有限公司共派出30名義工主持「健康新一代 -- 由健康孩子開始」的講座及活動。

義工服務，開啟豐盛人生





花旗集團義工由二〇〇三年十一月開始協助東華三院余墨緣綜合服務中心推行「學生親善大使英語訓練計劃」，協助帶領共四十八名小三至小五學生，進行有趣的英語訓練活動，內容包括訪問外國遊客，介紹香港旅遊景點，搜集旅遊資料等，計劃以活動教學的形式提升小學生的英語水平，並協助推動香港的旅遊形象。



花旗集團義工協助培訓共48名小學生擔任「學生親善大使」，負責向外國遊客推廣香港的旅遊形象。



仲量聯行義工隊，不僅為東華三院方樹泉社會服務大樓提供樓宇維修服務，更與安老院的院友一起玩遊戲。



仲量聯行共派出20名義工到本院提供社區服務，於活動後留影。



## 仲量聯行

仲量聯行於二〇〇三年十月廿五及廿六日探訪東華三院方樹泉社會服務大樓，並舉辦一連串的活動予各位院友，包括魔術表演、口琴演奏、集體遊戲、送贈小禮物等。另外，仲量聯行義工更運用其建築專長協助維修服務大樓設施，此次服務不僅為長者帶來歡樂，而且更協助改善大樓的環境。





東華三院賽馬會復康中心院友手持登機証，準備登上模擬機艙，真正感受乘坐飛機的樂趣。

 國泰航空公司

國泰航空公司



東華三院賽馬會復康中心院友於「國泰航空飛躍理想計劃」中獻唱，獲國泰航空公司機師送贈紀念品。

國泰航空公司於二〇〇三年十月十九日（星期日）舉辦「國泰航空飛躍理想計劃」，邀請了東華三院展賢、展勤、展恒、展毅、展翔等日間活動中心暨宿舍、東華三院藝進庇護工場暨宿舍、東華三院頤安、頤養、頤樂、頤康、頤泰等護理安老院、東華三院健怡、健輝、健逸、健樂之家的院友，參加此次有意義的計劃。當日由「國泰航空飛躍理想計劃」義工帶領各參加者進行攤位遊戲、參觀模擬機艙，讓各服務對象感受乘坐飛機的樂趣。


前



後



經維修後的家居較以前光亮及整潔。

建築署 

為協助無依的獨居長者，建築署於二〇〇三年八至九月期間到有四十多年歷史的彩虹邨，探望東華三院黃祖棠長者地區中心所服務的獨居長者，為他們提供免費的家居維修服務，包括翻新油漆、安裝掛牆畫等，讓獨居長者能居住於一個安全及整潔的環境。



建築署及東華三院義工隊為彩虹邨的獨居長者，提供家居維修服務，讓獨居長者生活得更舒適。

義工服務，開啟豐盛人生







## 庫務署

庫務署義工於二〇〇三年十一至十二月期間協助東華三院九龍崇德社兒童中心帶領小學生活動，透過互動及多元化的遊戲，提升小學生對學習英語的信心及動機。是次活動包括英語課堂訓練、戶外訪問及英語電影欣賞等，期間庫務署署長李李嘉麗女士亦親臨本院做義工。

庫務署義工與小學生一同參加英語訓練活動。



庫務署署長李李嘉麗太平紳士（後左一）親臨學校做義工。



## 香港蜆殼有限公司



香港蜆殼有限公司義工與東華三院復康中心院友一同參與共融遊戲。

香港蜆殼有限公司義工隊於二〇〇三年十月二十六日探訪東華三院賽馬會復康中心，與復康院友一起玩遊戲，及製作手工藝、舉辦小型舞會等，此項服務不但讓復康人士體驗遊戲的樂趣，更增進復康人士與社區人士的友誼。

活動完結後，香港蜆殼有限公司義工與復康人士合照留念。



義工服務，開啟豐盛人生







地鐵有限公司義工隊於二〇〇三年十一月廿三日帶領東華三院健逸之家院友，一起參觀機場快線、車站控制室及遊覽青衣城等，這次活動不但讓復康人士能親身體驗乘搭機場快線的樂趣，亦加強復康人士對社會公共設施的認識。

復康人士在地鐵公司義工隊的帶領下，參觀及親身乘坐機場快線。



東華三院復康中心院友與地鐵公司義工隊於活動前留影。

## 義工服務分享

# 「企業義務工作經驗分享研討會及工作坊」

東華三院獲社會福利署邀請於二〇〇三年十月十日舉行的「企業義務工作經驗分享研討會及工作坊」中，分享發展企業義工的心得和經驗，其後社會福利署更邀請了近20名企業 / 政府部門員工參觀本院方樹泉社會服務大樓的各項服務設施，以增進義工對本院社會服務的認識及了解參與義務工作的途徑。



來自企業及政府部門共20名員工參觀東華三院方樹泉社會服務大樓，了解社會服務的運作及需要。



東華三院應社會福利署邀請出席義工運動「工商機構」義工服務分享會，介紹與花旗集團合作的經驗及心得。

## 義工運動「工商機構」 義工服務分享會

東華三院應社會福利署之邀請，出席於二〇〇四年二月廿七日舉辦之義工運動「工商機構」義工服務分享會，介紹本院與花旗集團合作之經驗，以及舉辦得獎計劃「開開心心學英語」之心得。當日有不少工商企業的代表出席，並查詢參與義務工作的途徑及查詢合辦社會服務計劃的可行性。



# 拉闊生活 LIVE 義務工作推廣網站

「拉闊生活 - 義務工作推廣網站」  
推出全新網頁，更新的内容包括企  
業義工活動花絮、義工資源站及東  
華義工隊服務介紹等……

<http://volunteer.tungwahcsd.org>

## 企業義工資訊

企業義工網上登記：

企業/團體可透過此網站登記成為義工，參與本院的義工服務  
合作企業團體：

網站羅列出部份曾合作的企業/團體資料

企業義工活動花絮：

定期報導企業義工服務的詳情及活動花絮

下載「企業義工隊：員工興趣技能調查表」樣本：

為初成立企業義工隊的公司/企業提供員工興趣技能調查表，方  
便企業了解員工對義務工作的興趣及取向，協助發展企業義工隊



## 東華義工隊服務

定期報導東華義工隊的  
最新服務及各項活動花絮



## 義工資源站

面對不同服務對象須知：

增加義工對不同服務對象的認識，如服務對象的特性、相處及  
溝通技巧等

相關義工網站：

提供部份相關義務工作的網站，讓社區人士取得更廣泛的資料



## 義工服務，開啟豐盛人生

歡迎各政府部門、工商企業員工加入義工行列，服務社會上有需要的一群。如欲合  
辦社會服務計劃或查詢做義工的方法，請致電與東華三院義工服務推廣委員會聯絡。

電話：2142 4628

電郵：csdvs@tungwah.org.hk

網址：http://volunteer.tungwahcsd.org

### 編輯資料

名稱：拉闊生活 —— 義務工作推廣通訊  
出版：東華三院社會服務科  
地址：香港上環西仁街十二號黃鳳翎紀念大樓六字樓  
電話：2142 4628

電郵：csdvs@tungwah.org.hk  
日期：2004年4月  
印數：1,000份

